



PARROCCHIA SS. COSMA E DAMIANO  
CONCOREZZO

NATALE DEL SIGNORE



VEGLIA

E

SANTA MESSA

NELLA NOTTE



# VEGLIA

## INTRODUZIONE

*Sac.:* O Dio, vieni a salvarmi.

*Tutti:* **Signore, vieni presto in mio aiuto.**

**Gloria. Alleluia.**

*Sac.:* Fratelli carissimi, in questa notte santa, la Chiesa ci invita a vegliare in preghiera. Il Verbo di Dio viene ad abitare in mezzo a noi: Egli è nostro perdono e nostra pace, e la sua rassicurante presenza vince ogni infermità e debolezza. Con il Natale di Gesù si apre un'epoca nuova e redenta, inizia per noi un regno di giustizia e di gioia.

## INNO

Mistero inaccessibile!  
Leviamo a Cristo un cantico  
perché, Verbo unigenito  
a noi s'è fatto simile.

**Maria, tu sol degnissima  
fin dai remoti secoli,  
fosti prescelta ad essere  
la Madre dell'Altissimo.**

Quel che i profeti dissero  
in Te s'avvera o Vergine;  
nel grembo tuo purissimo  
s'ascose il Re dei secoli.

**Quale mistero splendido  
contempla in sé la Vergine;  
questo suo mite Figlio  
è Dio che tutto domina.**

Madonna gloriosissima  
ripiena sei di grazia,  
il Creator degli esseri  
da te ha voluto nascere.

**Sopra la grotta gli Angeli  
gloria al Signor cantavano.**

**Ed i pastori accorsero  
a contemplarlo estatici.**

Ed ecco i Magi accorrono  
dietro la stella, e giungono  
primi fra tutti i popoli,  
ad adorarlo supplici.

**Preghiamo dunque, o popoli,  
di Dio la Madre vergine,  
perché faccia risplendere  
nel mondo la concordia.**

**A Te, Gesù, sia gloria  
che nato sei da Vergine  
col Padre e col Paraclito  
oggi e per tutti i secoli. Amen.**

## CANTICI

### Cantico Is 52, 1-2.7-10 *Annuncio di salvezza*

Ant. 1 Si allieti la terra assetata \*  
ed esulti il deserto.

**Rallegratevi, o rive del Giordano: \***  
**Il Signore è venuto e ci ha redento.**

Svegliati, svegliati,  
rivestiti della tua magnificenza, Sion \*  
indossa le vesti più belle,  
Gerusalemme, città santa.

Come sono belli sui monti †  
i piedi del messaggero di lieti annunci \*  
che annunzia la pace,  
messaggero di bene che annunzia la salvezza, \*  
che dice a Sion: “Regna il tuo Dio”.

Senti? Le tue sentinelle alzano la voce, \*  
insieme gridano di gioia,  
poiché vedono con i loro occhi \*  
il ritorno del Signore in Sion.

Prorompete insieme in canti di gioia, \*  
rovine di Gerusalemme,  
perché il Signore ha consolato il suo popolo, \*  
ha riscattato Gerusalemme.

Il Signore ha snudato il suo santo braccio \*  
davanti a tutti i popoli;  
tutti i confini della terra vedranno \*  
la salvezza del nostro Dio.

Gloria.

*Si ripete l'antifona 1*

Cantico Is 9, 1-6  
*Avvento del principe della pace*

Ant. 2 Ecco il Salvatore che i profeti predissero, \*  
ecco l'Agnello e il Servo del Signore di cui parlò Isaia.  
**Gabriele lo annunzia alla Vergine, \***  
**e noi lo adoriamo, offrendo a lui tutta la nostra vita.**

Il popolo che camminava nelle tenebre \*  
vide una grande luce;  
su coloro che abitavano in una terra tenebrosa \*  
una luce rifulse.

Hai moltiplicato la gioia \*  
hai aumentato la letizia.  
Gioiscono davanti a te come si gioisce quando si miete \*  
e come si gioisce quando si divide il bottino.

Poiché tu, come hai spezzato il giogo che l'opprimeva, \*  
e il bastone dell'aguzzino.

Poiché un bambino è nato per noi, \*  
ci è stato dato un figlio.

Sulle sue spalle è il segno del potere, \*  
ed è chiamato: "Consigliere ammirabile,  
Dio potente, Padre per sempre, \*  
Principe della pace";

grande sarà il suo dominio \*  
e la pace non avrà fine  
sul trono di Davide e sul regno †  
che egli viene a consolidare e a rafforzare \*  
con il diritto e la giustizia, ora e per sempre.

Gloria.

*Si ripete l'antifona 2*

Cantico Zc 2, 14-17  
*Esultiamo: Dio è con noi!*

Ant. 3 Mentre tutto giaceva nel silenzio  
e la notte era a mezzo del suo corso, \*  
**la tua parola onnipotente, o Dio,  
discese a noi dal suo trono regale.**

“Gioisci, esulta, figlia di Sion, \*  
perché, ecco, io vengo ad abitare in mezzo a te - oracolo del Signore -.

Nazioni numerose aderiranno in quel giorno al Signore \*  
e diventeranno suo popolo

ed egli dimorerà in mezzo a te †  
e tu saprai che il Signore degli eserciti \*  
a te mi ha inviato.

Il Signore si terrà Giuda †  
come eredità nella terra santa, \*  
Gerusalemme sarà di nuovo prescelta.

Taccia ogni mortale davanti al Signore, \*  
poiché egli si è destato dalla sua santa dimora”.

Gloria.

*Si ripete l'antifona 3*

## ORAZIONE

*Sac.:* Preghiamo.

Ascolta, o Padre, la nostra preghiera  
e nella luce del tuo Verbo, che pone la sua tenda tra noi,  
rischiara le tenebre dei nostri cuori.

Per lui che vive e regna nei secoli dei secoli.

*Tutti:* **Amen.**

## CONCLUSIONE

*Sac.:* Benediciamo il Signore.

*Tutti:* **Rendiamo grazie a Dio.**



# SANTA MESSA

## CANTO

**Cantate Domino canticum novum,  
cantate omnis terra, alleluia.**

Laetentur caeli et exultet terra,  
jubilemus Deo, salutari nostro. **R.**

## ANNUNCIO DELLA NASCITA DEL SALVATORE

*Ralleghiamoci tutti ed esultiamo nel Signore: l'antica speranza si compie, viene nel mondo la Luce vera, promessa dai profeti, attesa dai giusti e annunciata dagli angeli. Per essere raggiunti e santificati dalla gloria del Figlio di Dio, apriamo il cuore al dono del Padre e ascoltiamo con gioia l'annuncio della salvezza, che lo Spirito ha preparato con sapiente amore.*

Da lunghi secoli, dopo la creazione del mondo,  
quando Dio all'inizio creò il cielo e la terra,  
da lunghi secoli ancora,  
dopo la disobbedienza del primo uomo,  
e dopo la purificazione della terra con le acque del diluvio.  
Milleottococquant'anni dopo la chiamata di Abramo  
e la sua partenza sorretto soltanto dalla fede,  
senza alcun'altra umana sicurezza.

Milleduecentococquant'anni  
dopo la rivelazione del nome adorabile a Mosè  
nel fuoco del rovetto ardente,  
dopo la redenzione del popolo  
strappato alla schiavitù d'Egitto,  
e la sua liberazione attraverso le acque del Mar Rosso,  
e la sua lunga peregrinazione nel deserto  
nella grazia dell'alleanza.

Settecentococquant'anni dopo la fondazione di Roma.



Cinquecentottantasette anni dopo la caduta di Gerusalemme  
e la deportazione del popolo a Babilonia,  
per la purificazione dei cuori  
attraverso l'esilio e la parola dei profeti.  
Cinquecento anni dopo il ritorno del piccolo resto  
e la ricostruzione del tempio di Gerusalemme.  
Centocinquant'anni dopo la sofferenza  
dei martiri d'Israele sotto la dominazione ellenistica.  
Essendo i poveri del Signore nell'attesa,  
in questi giorni che sono gli ultimi  
in cui si compiranno i secoli della pazienza di Dio.  
Quando venne la pienezza dei tempi,  
essendo Cesare Augusto imperatore a Roma,  
Erode re di Giudea, sotto il pontificato di Anna,  
tutto l'universo essendo in pace  
nei giorni del grande censimento.  
Gesù Cristo, Dio eterno e Figlio dell'Eterno Padre  
volle santificare il mondo  
con la sua misericordiosa venuta e si fece uomo,  
essendo stato concepito dalla potenza dello Spirito santo  
nacque dalla Vergine Maria  
a Betlemme di Giudea la città di David.  
È la natività del nostro Signore Gesù Cristo.  
Venite, adoriamo!

*Si svela e si incensa l'immagine di Gesù Bambino.*

## **RITI DI INTRODUZIONE**

**ALL'INGRESSO**

**Cantate Domino canticum novum,  
cantate omnis terra, alleluia.**

Gloria in excelsis Deo  
et in terra pax hominibus bonae voluntatis. **R.**

## SALUTO

*Sac.:* Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito santo.

*Tutti:* **Amen.**

*Sac.:* Il Dio della speranza, che ci riempie di ogni gioia e pace nella fede per la potenza dello Spirito santo, sia con tutti voi.

*Tutti:* **E con il tuo spirito.**

## ATTO PENITENZIALE

*Sac.:* Fratelli, per celebrare degnamente i santi misteri, riconosciamo i nostri peccati.

*Sac.:* Tu, Figlio di Dio, che nascendo da Maria vergine ti sei fatto nostro fratello, **Kyrie, eleison.**

*Tutti:* **Kyrie, eleison.**

*Sac.:* Tu, Figlio dell'uomo, che conosci e comprendi la nostra debolezza, **Kyrie, eleison.**

*Tutti:* **Kyrie, eleison.**

*Sac.:* Tu, Figlio primogenito del Padre, che fai di noi una sola famiglia, **Kyrie, eleison.**

*Tutti:* **Kyrie, eleison.**

*Sac.:* Dio onnipotente abbia misericordia di noi, perdoni i nostri peccati e ci conduca alla vita eterna.

*Tutti:* **Amen.**

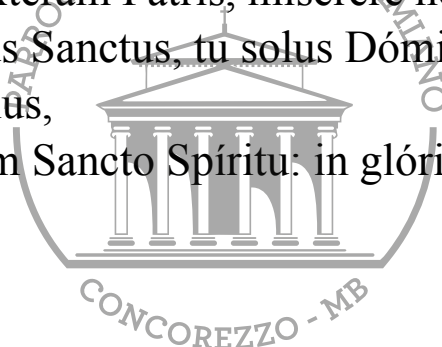


## GLORIA

*Sac.:* Glòria in excelsis Deo

*Schola:* et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.

Laudámus te,  
benedícimus te,  
adorámus te,  
glorificámus te,  
grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam,  
Dómine Deus, Rex cæléstis,  
Deus Pater omnípotens.  
Dómine Fili Unigénite, Jesu Christe,  
Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris,  
qui tollis peccáta mundi, miserére nobis;  
qui tollis peccáta mundi, suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dèxteram Patris, miserére nobis.  
Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus,  
tu solus Altíssimús,  
Jesu Christe, cum Sancto Spírítu: in glória Dei Patris.  
Amen.



## ALL'INIZIO DELL'ASSEMBLEA LITURGICA

*Sac.:* Preghiamo.

O Dio, che hai illuminato questa santissima notte con lo splendore di Cristo, vera luce del mondo, donaci di godere in cielo della sua stessa gioia poiché abbiamo conosciuto in terra il fulgore del suo mistero. Per lui, tuo Figlio, nostro Signore e nostro Dio, che vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

*Tutti:* **Amen.**

# LITURGIA DELLA PAROLA

LETTURA (Is 2,1-5)

Lettura del profeta Isaia.

Messaggio che Isaia, figlio di Amoz, ricevette in visione su Giuda e su Gerusalemme.

Alla fine dei giorni,  
il monte del tempio del Signore  
sarà saldo sulla cima dei monti  
e s'innalzerà sopra i colli,  
e ad esso affluiranno tutte le genti.

Verranno molti popoli e diranno:

«Venite, saliamo sul monte del Signore,  
al tempio del Dio di Giacobbe,  
perché ci insegni le sue vie  
e possiamo camminare per i suoi sentieri».

Poiché da Sion uscirà la legge  
e da Gerusalemme la parola del Signore.

Egli sarà giudice fra le genti  
e arbitro fra molti popoli.

Spezzeranno le loro spade e ne faranno aratri,  
delle loro lance faranno falci;

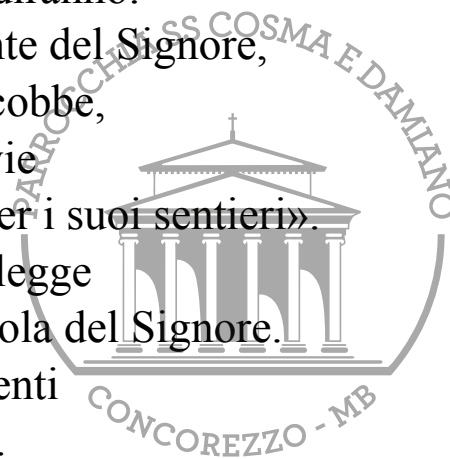
una nazione non alzerà più la spada  
contro un'altra nazione,

non impareranno più l'arte della guerra.

Casa di Giacobbe, venite,  
camminiamo nella luce del Signore.

Parola di Dio.

*Tutti: Rendiamo grazie a Dio.*



SALMO (dal Salmo 2)

**Oggi la luce risplende su di noi.**

Voglio annunciare il decreto del Signore.

Egli mi ha detto: «Tu sei mio figlio, io oggi ti ho generato.

Chiedimi e ti darò in eredità le genti  
e in tuo dominio le terre più lontane». **R.**

E ora siate saggi, o sovrani,  
lasciatevi correggere, o giudici della terra;  
servite il Signore con timore  
e rallegratevi con tremore. **R.**

«Io stesso ho stabilito il mio sovrano  
sul Sion, mia santa montagna»

Beato chi in lui si rifugia. **R.**

EPISTOLA (Gal 4, 4-6)

Lettera di san Paolo apostolo ai Galati.

Fratelli, quando venne la pienezza del tempo, Dio mandò il suo Figlio, nato da donna, nato sotto la Legge, per riscattare quelli che erano sotto la Legge, perché ricevessimo l'adozione a figli. E che voi siete figli lo prova il fatto che Dio mandò nei nostri cuori lo Spirito del suo Figlio, il quale grida «Abbà! Padre!».

Parola di Dio.

*Tutti:* **Rendiamo grazie a Dio.**

CANTO AL VANGELO

**Alleluia.**

Un giorno santo è spuntato per noi:  
venite tutti ad adorare il Signore;  
oggi una splendida luce è discesa sulla terra.

**Alleluia.**

## VANGELO (Gv 1,9-14)

*Sac.:* Il Signore sia con voi.

*Tutti:* **E con il tuo Spirito.**

*Sac.:* Lettura del Vangelo secondo Giovanni.

*Tutti:* **Gloria a te, o Signore.**

In quel tempo.

Veniva nel mondo la luce vera,  
quella che illumina ogni uomo.

Era nel mondo

e il mondo è stato fatto per mezzo di lui;  
eppure il mondo non lo ha riconosciuto.

Venne fra i suoi,

e i suoi non lo hanno accolto.

A quanti però lo hanno accolto

ha dato il potere di diventare figli di Dio:

a quelli che credono nel suo nome,

i quali, non da sangue

né da volere di carne

né da volere di uomo,

ma da Dio sono stati generati.

E il Verbo si fece carne

e venne ad abitare in mezzo a noi;

e noi abbiamo contemplato la sua gloria,

gloria come del Figlio unigenito

che viene dal Padre,

pieno di grazia e di verità.

Parola del Signore.

*Tutti:* **Lode a te, o Cristo.**

OMELIA



## DOPO IL VANGELO

Notte di luce, colma è l'attesa!

Notte di speranza: vieni, Gesù!

Verbo del Padre, vesti il silenzio.

**Sia gloria nei cieli, sia pace quaggiù!**

**Sia gloria nei cieli, sia pace quaggiù!**

## PREGHIERA DEI FEDELI

*Alle invocazioni si risponde: Verbo del Padre, ascoltaci!* (in canto)

## A CONCLUSIONE DELLA LITURGIA DELLA PAROLA

*Sac.:* O Dio grande e misericordioso, la nuova nascita del Figlio tuo unigenito nella nostra carne mortale liberi tutti gli uomini che gemono sotto il giogo dell'antica schiavitù del peccato. Per Cristo nostro Signore.

*Tutti:* **Amen.**



## LITURGIA EUCARISTICA

## PRESENTAZIONE DEI DONI

In notte placida, per muto sentier,  
dai campi dei cieli scese l'Amor,  
all'alme fedeli il Redentor.

Nell'aura è il palpito  
d'un grande mister  
del nuovo Israello è nato il Signor,  
il fiore più bello dei nostri fior.

Se l'aura è gelida, se fosco è il ciel,  
oh, vieni al mio core, vieni a posar;  
ti vo' col mio amore riscaldar.

Se il fieno è rigido,  
se il vento è crudel;  
un cuore che t'ama voglio a te dar,  
un sen che Te brama, Gesù, cullar

**Cantate, popoli,  
gloria all'Altissimo!  
L'animo aprite a speranza,  
ad amor.**

**Cantate, popoli,  
gloria all'Altissimo!  
L'animo aprite a speranza,  
ad amor.**

## PROFESSIONE DI FEDE

*Alle parole:* Et incarnatus est... et homo factus est, *si genuflette.*

*Sac.:* Credo in unum Deum,

*Schola:* Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.

*Tutti:* **Et in unum Dominum Jesum Christum,  
Filium Dei unigenitum,**

*Schola:* et ex Patre natum ante omnia saecula,

*Tutti:* **Deum de Deo, lumen de lumine,  
deum verum de Deo vero,**

*Schola:* genitum, non factum, consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.

*Tutti:* **Qui propter nos homines et propter nostram salutem  
descendit de caelis.**

*Schola:* Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine,  
et homo factus est.

*Tutti:* **Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato;  
passus et sepultus est,**

*Schola:* et resurrexit tertia die, secundum Scripturas,

*Tutti:* **et ascendit ad caelos, sedet ad dexteram Patris.**

*Schola:* Et iterum venturus est cum gloria,  
iudicare vivos et mortuos, cuius regni non erit finis.

*Tutti:* **Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem:  
qui ex Patre Filioque procedit.**

*Schola:* Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur:  
qui locutus est per prophetas.

*Tutti:* **Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.**

*Schola:* Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

*Tutti:* **Et exspecto resurrectionem mortuorum,**

*Schola:* et vitam venturi saeculi. Amen.



## SUI DONI

*Sac.:* Ti sia gradito, o Dio,  
il nostro sacrificio in questo giorno di festa:  
oggi è apparso tra noi e ci unisce a te in eterna alleanza  
Cristo, nostro perdono e nostra pace,  
che vive e regna nei secoli dei secoli.

*Tutti:* **Amen.**

## PREFAZIO

*Sac.:* Il Signore sia con voi.

*Tutti:* **E con il tuo spirito.**

*Sac.:* In alto i nostri cuori.

*Tutti:* **Sono rivolti al Signore.**

*Sac.:* Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio

*Tutti:* **È cosa buona e giusta.**

*Sac.:* È veramente cosa buona e giusta renderti grazie,  
o Padre onnipotente ed eterno.  
Oggi celebriamo il natale del Salvatore  
e il natale della nostra salvezza.

Oggi in Cristo, tuo Figlio, anche il mondo rinasce,  
al peccatore è rimesso il peccato,  
al mortale è promessa la vita.

E noi, ammirati e festanti,  
uniti alle schiere degli angeli,  
tutti insieme inneggiamo alla tua gloria:

**Santo, Santo, Santo il Signore Dio dell'universo.**

**I cieli e la terra sono pieni della tua gloria.**

**Osanna nell'alto dei cieli.**

**Benedetto colui che viene nel nome del Signore.**

**Osanna nell'alto dei cieli.**

## ANAMNESI

*Sac.:* Mistero della fede.

*Tutti:* **Annunziamo la tua morte, Signore,  
proclamiamo la tua risurrezione, nell'attesa della tua venuta.**

## ALLO SPEZZARE DEL PANE

**Gloria, gloria, gloria in cielo!  
Pace in terra nell'amore!  
Oggi è nato il Salvatore,  
Cristo, Re dei secoli.**

## ALLA COMUNIONE

### **Adeste fideles**

Adeste fideles læti triumphantes,  
venite, venite in Bethlehem.  
Natum videte Regem angelorum.  
Venite adoremus Dominum.

En grege relicto humiles ad cunas,  
vocati pastores adproperant,  
et nos ovanti gradu festinemus.  
Venite adoremus Dominum.

Æterni Parentis splendorem æternum,  
velatum sub carne videbimus,  
Deum infantem pannis involutum.  
Venite adoremus Dominum.

### **Astro del ciel**

Astro del ciel,  
pargol divin,  
mite Agnello redentor,  
tu che i vati da lungi sognar,  
tu che angeliche voci annunziar  
luce dona alle menti,  
pace infondi nei cuor.

Astro del ciel,  
pargol divin,  
mite agnello redentor,  
tu di stirpe regale decor  
tu virgineo, mistico fior,  
luce dona alle menti,  
pace infondi nei cuor.



## Christmas lullaby

Clear in the darkness a light shines in Bethlehem:  
Angels are singing, their sound fills the air.  
Wise men have journeyed to greet their Messiah;  
But only a mother and baby lie there.

**Ave Maria, ave Maria: hear the soft lullaby the angels hosts sing.  
Ave Maria, ave Maria, Maiden and mother of Jesus our King.**

Where are his courtiers, and who are his people?  
Why does he bear neither sceptre nor crown?  
Shepherds his courtiers, the poor for his people,  
With peace as his sceptre and love for his crown. **R.**

What though your treasures are not gold or incense?  
Lay them before him whit hearts full of love.  
Praise to the Christ child, and praise to his mother  
Who bore us a Saviour by grace from above. **R.**

*Chiara nell'oscurità brilla una luce a Betlemme:  
gli angeli cantano, il loro canto risuona nell'aria.  
I saggi son giunti a rendere omaggio al Messia,  
ma vedono solo un bimbo e una madre giacer.*

*Ave Maria, ave Maria, ascolta il cantico degli angeli in ciel.  
Ave Maria, ave Maria, Vergine e Madre di Dio, nostro Re.*

*Dov'è la sua corte e chi è il suo popolo?  
Perché non porta né scettro né corona?  
I pastori sono i suoi cortigiani, i poveri il suo popolo,  
la pace è lo scettro, corona è l'amor.  
Ave Maria...*

*Quali tesori son l'oro e l'incenso?  
È più prezioso un cuor pieno d'amor.  
Lode al Dio bimbo e lode alla Madre,  
che, dono di Grazia, portò il Salvator.  
Ave Maria...*

## DOPO LA COMUNIONE

*Sac.:* Preghiamo.

Ai tuoi fedeli, esultanti per la nascita del Signore  
e rinvigoriti dal suo sacramento,  
concedi, o Padre, di vivere secondo la sua parola  
e di partecipare alla sua vita di Figlio di Dio,  
che vive e regna nei secoli dei secoli.

*Tutti:* **Amen.**



## RITI DI CONCLUSIONE

### BENEDIZIONE SOLENNE

*Sac.:* Il Signore sia con voi.

*Tutti:* **E con il tuo spirito.**

**Kyrie Eleison, kyrie eleison, kyrie eleison.**

*Sac.:* Iddio di immensa bontà, che ha rischiarato le tenebre del mondo con l'incarnazione di Cristo, suo Figlio, e nella sua gloriosa nascita ha inondato di luce questa notte santissima, allontanati da voi le tenebre del male e vi illumini con la luce del bene.

*Tutti:* **Amen.**

*Sac.:* Iddio, che mandò gli angeli a recare ai pastori il lieto annunzio del Natale, vi riempia della sua gioia e vi faccia annunciatori del suo vangelo.

*Tutti:* **Amen.**

*Sac.:* Iddio, che nel suo Figlio fatto uomo ha congiunto la terra al cielo, vi riempia della sua pace e del suo amore e vi renda partecipi dell'assemblea dei santi.

*Tutti:* **Amen.**

*Sac.:* E la benedizione di Dio onnipotente, Padre e Figlio ☩ e Spirito Santo, discenda su voi e con voi rimanga sempre.

*Tutti:* **Amen.**

### SALUTO

*Sac.:* Andiamo in pace.

*Tutti:* **Nel nome di Cristo.**

## CANTO FINALE

Splendida Stella coruscat in coelo  
grege relicto pastores laetantes  
"Surgite, currite ad Betlehem".

Pauperem ibi iacentem in foeno  
natum conspiciate Jesum infantem,  
Dominum Coeli, Regem Israel.

*Con la stella splendente che brilla in cielo  
i pastori, abbandonato il gregge, lietamente dicono  
"Alzatevi, correte a Betlemme".*

*Lì, adagiato sul fieno,  
guardate Gesù bambino,  
Signore del Cielo, Re d'Israele.*

